

简体中文

COINWATCH

SWISS MADE

使用说明书

多谢 阁下选购瑞士科因沃奇腕表，腕表在生产过程中已通过严格的品质检测。

每只腕表均有独立编号以兹证明出厂纪录及真确性。

阁下之腕表自购买日期起可享有一年之国际免费保修服务。

### **保修条件及范围**

请 阁下注意，科因沃奇腕表的国际保修只有与附带的保修卡一起才生效。保修卡必须在购买日由授权的销售商填妥 阁下腕表的型号、独立编号及购买日期并盖章及签署。

本保修只限于机芯零件，不包括外观零件，如表壳、玻璃、钢带或皮带及表扣，或因意外，人为疏忽，使用不当所导致之损毁，或一般正常使用下之耗损。如腕表曾经由非授权人士进行维修，保修卡将会失效。此外，保修卡不适用于石英表内的电池寿命。

阁下必须紧记，科因沃奇腕表不适宜在剧烈运动时佩戴。

在保修范围以外或保修期过后之维修均酌情收费。

## 基本说明

### 石英腕表

阁下购买之腕表所配备的电池在一般正常使用下，可运行约一年。当发现因电源不足而导致时间不准确或停止运行时，须立即将腕表送往认可销售商或维修中心更换电池，否则旧电池所泄漏之电解液会对机件造成损害。

### 全自动机械腕表

通常一只充分上链的腕表可储存大约36小时的运行能量，一只新购买或长时间没有佩戴的腕表，开始使用时，必须先转动表冠作手动上链(螺旋表冠需先旋松表冠)，否则腕表将因上链不足而无法正常运行。

全自动机械腕表每日误差不超过30秒，可视为正常。

### 手动上链机械腕表

为确保腕表能正常运行，建议每天早上定时上链。在上链过程中，如感觉腕表表冠紧拙，应立即停止上链，以免对发条造成损害。

## ⚠ WARNING

- **INGESTION HAZARD:** This product contains a button cell or coin battery.
- **DEATH** or serious injury can occur if ingested.
- A swallowed button cell or coin battery can cause **Internal Chemical Burns** in as little as 2 hours.
- **KEEP** new and used batteries **OUT OF REACH of CHILDREN**
- **Seek immediate medical attention** if a battery is suspected to be swallowed or inserted inside any part of the body.
- Remove and immediately recycle or dispose of used batteries according to local regulations and keep away from children. Do NOT dispose of batteries in household trash or incinerate.
- Even used batteries may cause severe injury or death.
- Call a local poison control center for treatment information.
- Battery type 364.
- Nominal battery voltage 1.55V.
- Non-rechargeable batteries are not to be recharged.
- Do not force discharge, recharge, disassemble, heat above 45°C or incinerate. Doing so may result in injury due to venting, leakage or explosion resulting in chemical burns.
- Ensure the batteries are installed correctly according to polarity (+ and -).
- Do not mix old and new batteries, different brands or types or batteries, such as alkaline, carbon-zinc, or rechargeable batteries.
- Remove and immediately recycle or dispose of batteries from equipment not used for an extended period of time according to local regulations.
- Always completely secure the battery compartment. If the battery compartment does not close securely, stop using the product, remove the batteries, and keep them away from children.
- The watch contains user non-replaceable battery. The watch should be brought to an authorized retailer for battery replacement.



## 防水功能

当表底注明“30M WATER RESISTANT”或“3ATM”，即代表此表之防水深度最高可达30米(50M WATER RESISTANT / 5ATM = 50米；100M WATER RESISTANT / 10ATM = 100米)。其他无此等注明之腕表可承受轻微溅湿而无上述之防水功能。任何级别的防水腕表皆不适宜在蒸气及高温的环境下(如桑拿及蒸气浴室)使用。在任何情况下导致腕表入水，应立即送往认可销售商或维修中心进行检查及维修。

## 表冠种类

### 普通表冠

#### 位置0

石英腕表：正常位置，腕表已达防水功能，并可随时佩戴。

机械腕表：正常位置，腕表已达防水功能，并可随时佩戴。顺时针方向(往前)转动表冠作手动上链。



### 螺旋表冠

#### 位置0

正常位置，腕表已达防水功能，并可随时佩戴。在调校计时前，逆时针方向(往后)旋松表冠至位置00。

#### 位置00

顺时针方向(往前)转动表冠作手动上链。



## 调校时计

### 没有日历型号

- I) 将表冠轻拉出至位置1，所有表针停止运行。
- II) 顺时针方向(往前)或逆时针方向(往后)轻转动表冠以调校时间。
- III) 当所有调校完成后，将表冠按回位置0，腕表将正常运行。

\* 如腕表配有螺旋表冠，请紧记旋紧表冠至位置0以确保腕表恢复防水功能。



### 日历型号

- I) 将表冠轻拉出至位置2，所有表针停止运行。
- II) 顺时针方向(往前)或逆时针方向(往后)轻转动表冠以调校时间。当时间达至午夜十二时，日历显示会自动跳升。
- III) 若要快速调校日历，将表冠轻拉出至位置1，然后顺时针方向(往前)轻转动表冠以调校日历。
- IV) 当所有调校完成后，注意所显示之时间是日或夜(AM/PM)，将表冠按回位置0，腕表将正常运行。

\* 如腕表配有螺旋表冠，请紧记旋紧表冠至位置0以确保腕表恢复防水功能。



**注意：**切勿在晚上8时至清晨4时之间进行任何调校。因为在这段时间内，机件正进行复杂的运作，外来的干扰容易损坏机芯。

## 日曆及星期型號

- I) 將表冠輕拉出至位置2；所有表針停止運行。
- II) 順時針方向(往前)或逆時針方向(往後)輕轉動表冠以調校時間。當時間達至午夜十二時；日曆及星期顯示會自動跳升。
- III) 當要快速調校日曆及星期；將表冠輕拉出至位置1；然後順時針方向(往前)輕轉動表冠以調校日曆；並以逆時針方向(往後)輕轉動表冠以調校星期。
- IV) 當所有調校完成後；注意所顯示之時間是日或夜(AM/PM)；將表冠按回位置0；腕表將正常運行。



\* 如腕表配有螺旋表冠；請緊記旋緊表冠至位置0以確保腕表恢復防水功能。

注意：切勿在晚上8時至清晨4時之間進行任何調校。因為在這段時間內；機件正進行複雜的運作；外來的干擾容易損壞機芯。

## 两地时间型号

- I) 将表冠轻拉出至位置2，所有表针停止运行。
- II) 顺时针方向(往前)或逆时针方向(往后)轻转动表冠以调校时间。当时间达至午夜十二时，日历显示会自动跳升。
- III) 于位置1，顺时针方向(往前)轻转动表冠以调校日历，或逆时针方向(往后)轻转动表冠以调校24小时表针。
- IV) 当所有调校完成后，注意所显示之时间是日或夜(AM/PM)，将表冠按回位置0，腕表将正常运行。



\* 如腕表配有螺旋表冠，请紧记旋紧表冠至位置0以确保腕表恢复防水功能。

**注意：**切勿在晚上8时至清晨4时之间进行任何调校。因为在这段时间内，机件正进行复杂的运作，外来的干扰容易损坏机芯。



## 指南针型号

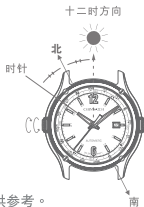
### 北半球

- I) 将腕表水平放置，让当时时间的时针与太阳的方向对齐。当时针与太阳成一直线和表面上十二时位置的中间点(顺时针方向计算)，便是约略指向南方。
- II) 透过转动腕表9时位置的表冠，将指南针刻度圈「S」转动至约略指向南方的位置，如此便可读得其他约略的方向。



### 南半球

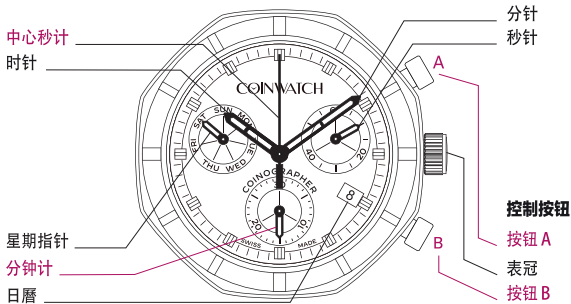
- I) 将腕表水平放置，让十二时位置与太阳的方向对齐。十二时位置与太阳成一直线和当时时间的时针中间点(顺时针方向计算)，便是约略指向北方。
- II) 透过转动腕表9时位置的表冠，将指南针刻度圈「N」转动至约略指向北方的位置，如此便可读得其他约略的方向。

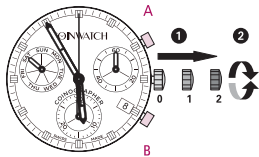


注意：不同纬度的天气和季节可能会有所不同，因此这些判断是估计值，仅供参考。

# 计时码表型号

## 显示和控制按钮描述



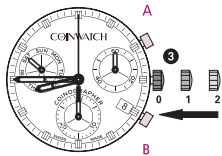


## 设定时间

① \*表冠拉至位置 2  
(腕表停止运行)

② 顺时或逆时针方向转动表冠以调整时间。日期显示会在每天午夜时自动跳动。

③ \*推表冠回位置 0



注意:

\* 为了调整到正确的秒数, 当秒针在«60»秒位置时拉出表冠

当完成调整时间, 须在正确的时秒把表冠推回位置 0

## 设定日期 (快速模式)

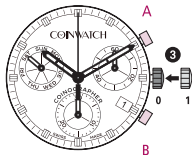
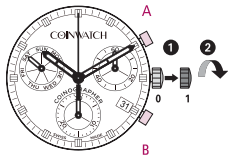
❶ 表冠拉至位置 1 (腕表继续运行)

❷ 转动表冠至正确日期 **1**

❸ 推表冠回位置 0

注意:

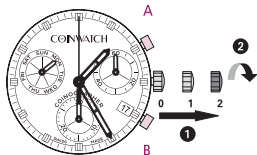
当手表显示晚上 8:00 至凌晨 4:00 这段时间, 请勿进行任何调整。在这段时间, 机芯正进行多项复杂操作, 任何外界干扰都可能损坏机芯。



## 设定日期 / 星期 / 时间

例子:

- 腕表上的日期/时间      17 / 01:25 / **MON**
- 现在的日期/时间      23 / 20:35 / **THU**

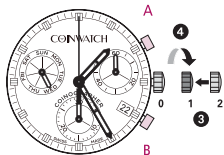


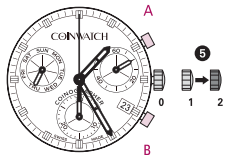
- 1 表冠拉至位置 2 (腕表停止运行)

- 2 逆时针转动表冠至昨日的星期 **WED**

- 3 表冠拉至位置 1

- 4 转动表冠至昨日的日期 **22**



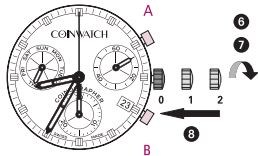


⑤ \* 表冠拉至位置 2 (腕表停止运行)

⑥ 逆时针转动表冠至正确日期 **23**  
及星期 **THU**

⑦\*\* 继续转动表冠至正确时间 8:35 PM

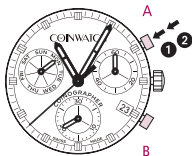
⑧ 最后将表冠的推回位置 0



注意:

\* 为了设定至准确的秒数  
请参阅《设定时间》内的说明

\*\* 请注意腕表时间处于早上还是下午

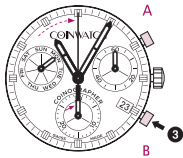



## 计时器(基本功能)

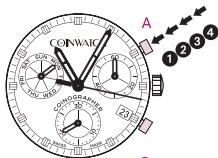
(开始 / 停止 / 还原)

例子:

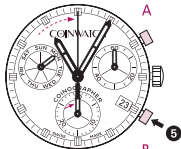
- 1 开始: 按下按钮 A
- 2 停止: 再按下按钮A即停止计时,  
然后读取所得计时数:  
20 分钟/ 38 秒



- 3 返回初始位置:   
按下按钮 B  
(计时指针会还原到起始位置)



B



B

## 计时器: 计算累积时间

例子:

① 开始: (开始计时)

② 停止: (例子: 15分 5秒 ① 后)

③ 再开始: 继续计时

④ \*停止: (例子: 5分 12秒 ③ 后)

$$= \underline{\underline{20分 17秒}}$$

(显示累积计算时间)

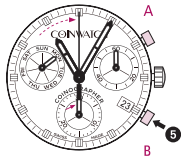
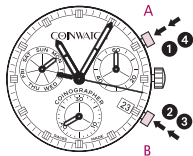
⑤ 还原: 

计时指针会还原到起始位置

注意:


\* 步骤 ④ 后, 可再按下按钮 A 继续计算累积时间  
(再开始 / 停止, 再开始 / 停止, ...)





## 计时器: 计算分段时间

例子

- ① 开始: (开始计时)
- ② **显示分段时间:**  
例子 20 分钟 17 秒 (指针停止, 计时器仍然在背后运行)
- ③ 追时:  
(计时指针会迅速到达持续计算的时间)
- ④ 停止: (显示最后时间)
- ⑤ 还原:   
计时指针返回起始位置

注意:

- \* 步骤 ③后, 可再按下按钮 B 继续计算分段时间 (显示分段时间 / 追时, ...)

## 调整计时指针到初始位置

例子:

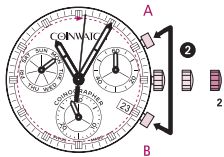
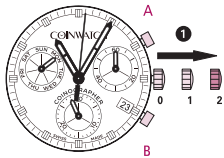
当有计时指针不在起始位置时,便需要手动调整指针  
(例如: 更换电池后)

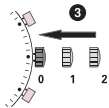
❶ 表冠拉至位置 2

(计时指针在/不在起始位置)

❷ 同时持续按下按钮 A 及 B 最少 2 秒

(中心秒计会转动 $360^{\circ}$  → 修正模式启动)





### 调较中心秒计

单步前进    ↙ A    1 x 短按

连续前进    ↙ A    长按



调较下一支指针    B ↙



### 调较分钟计 (6 时位置)

单步前进    ↙ A    1 x 短按

连续前进    ↙ A    长按



### ③ 推表冠回位置 0

结束调整计时指针 (能在任何时候执行)